



Gold & Ruhm – Geschenke für die Ewigkeit / Gold & Glory – Gifts for Eternity / Or & Gloire – Dons pour l'éternité

Eine Ausstellung des Historischen Museums Basel in ausserordentlicher Kooperation mit dem Musée de Cluny – musée national du Moyen Âge / An exhibition of the Basel Historical Museum in exceptional cooperation with the Musée de Cluny – musée national du Moyen Âge / Une exposition du Musée historique de Bâle, en coopération exceptionnelle avec le Musée de Cluny – musée national du Moyen Âge

© Photo: RMN-Grand Palais (Musée de Cluny – musée national du Moyen Âge) / Michel Urtado

GOLD + RUHM

Geschenke für die Ewigkeit

11. Oktober 2019 – 19. Januar 2020
im Kunstmuseum Basel | Neubau

Eine Ausstellung des Historischen Museums Basel
in ausserordentlicher Kooperation mit dem Musée de Cluny – musée national du Moyen Âge



© Photos: ©M&A/Gunter Palms/Musee de Cluny – musée national du Moyen Âge / Musée Cluny

ÖFFNUNGSZEITEN / OPENING HOURS / HEURES D'OUVERTURE

Di, Do–So 10–18 Uhr / *Tue, Thu–Sun 10 am–6 pm* /
mar, jeu–dim 10h–18h
Mi 10–20 Uhr / *Wed 10 am–8 pm* / mer 10h–20h

EINTRITTSPREISE / ADMISSION / PRIX D'ENTRÉE

Erwachsene / *Adults / Adultes* CHF 26.–
Ermässigt / *Reduced / Prix réduit* CHF 18.– / 13.– / 8.–

AUSSTELLUNGSORT / EXHIBITION PLACE / LIEU D'EXPOSITION

Kunstmuseum Basel | Neubau, St. Alban Graben 20,
4052 Basel
Tram bis Bankverein / *Tram to Bankverein / Tram jusqu'à*
Bankverein

INFORMATIONEN / INFORMATION / INFORMATIONS

Historisches Museum Basel, Steinenberg 4, 4001 Basel,
T +41 61 205 86 00, hmb.ch

Kunstmuseum Basel, St. Alban-Graben 16, 4052 Basel,
T +41 61 206 62 62, kunstmuseumbasel.ch

RailAway-Kombi-Angebot
10% Rabatt auf Anreise und Eintritt sbb.ch/railaway



Gertrudenaltar, Deutschland, um 1045. © The Cleveland Museum of Art



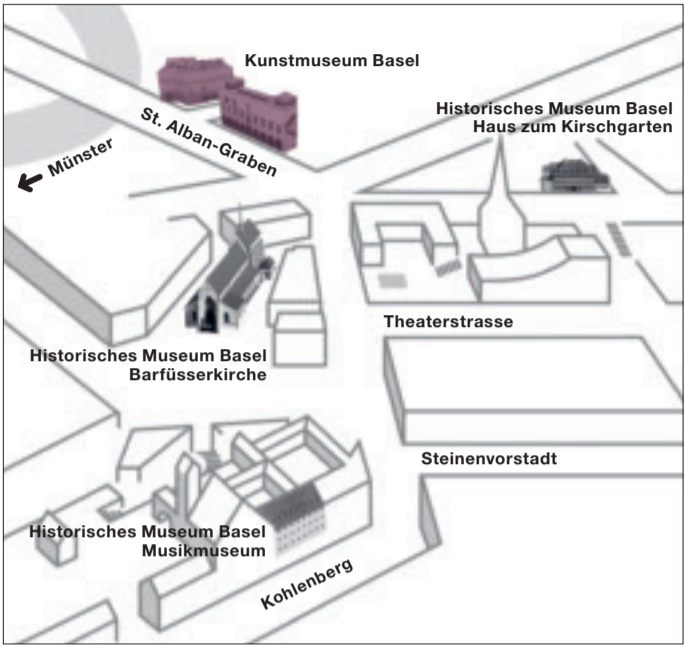
Kreuz mit den grossen Bernschmelzen, Essen, um 1000/1020. © Domschatz Essen / Christian Diehl

Weitere spezielle thematische Führungen gemäss Websites:
hmb.ch oder kunstmuseumbasel.ch

For further special theme-based tours, see websites: hmb.ch
or kunstmuseumbasel.ch

Autres visites thématiques sur les sites internet: hmb.ch ou
kunstmuseumbasel.ch

Audioguides in Deutsch / *English / Français*, CHF 6.–



Die Ausstellung wurde ermöglicht dank der grosszügigen Unterstützung von: / *The exhibition is supported by: / Une exposition réalisée grâce à:*
Verein für das Historische Museum Basel, Stiftung für das Historische Museum Basel, SULGER-STIFTUNG, Peter und Simone Forcart-Staehelin, Willy A. und Hedwig Bachofen-Henn-Stiftung, Ulrich und Klara Huber-Reber-Stiftung, Lucius & Annemarie Burckhardt Stiftung, Isaac Dreyfuss-Bernheim Stiftung, Sophie und Karl Binding Stiftung, Walter Senft / Gustav und Annetta Grisard Stiftung, E. E. Zunft zu Hausgenossen, Ulrich Stamm-Wohltätigkeitsstiftung, MEYVAERT, Bruxelles, Prof. Dr. Hartmut Raguse, Natursponsoring Hotel Au Violon, und weiteren Gönnerinnen und Gönnern, die nicht genannt werden möchten



Macht unter Kaiser Heinrich II., Hirmer Verlag, München.

The exhibition is accompanied by a lavishly illustrated scholarly catalogue in German, titled *Gold & Ruhm – Kunst und Macht unter Kaiser Heinrich II.*, Hirmer Verlag, München.

The star of the exhibition is the Golden Altarpiece, which came to Basel in 1019 as an imperial gift. Sold abroad in the 19th century, it now returns to Basel from Paris after many decades. Loans from Cleveland, Munich, Cologne, Berlin, Rome and New York set in context for the first time the gift from Henry II, and together with other exquisite exhibits offer insights into the endowment activity of the Ottonian ruler. The latter had illuminated manuscripts mounted in golden gifts made by Henry II and his wife Kunigunde led to the veneration of the imperial couple, leaving numerous traces in Basel and elsewhere.

This major exhibition presents the brilliant period of the last Ottonian Emperor Henry II (ruled 1002–1024 CE). Marking 1000 years since the consecration of the Basel Minster, it combines outstanding loans from Europe and the USA. Precious goldsmith's works, textiles, illuminated manuscripts and ivory carvings form a unique panorama of medieval culture. Rare documents, coins and archaeological treasures offer multifaceted insights into the world as lived around 1000 CE.

GOLD & GLORY
Gifts for Eternity

Treffpunkt / *meeting point* / lieu de réunion:

Kunstmuseum | Neubau

Eintritt + CHF 5 / *Admission + CHF 5* / Entrée + CHF 5

Kinder-Workshop / Children's workshop / Atelier enfants

Ist alles Gold wertvoll? Ist Geld immer echt? Und was hat das mit Elefanten zu tun? Wir untersuchen die Echtheit der Materialien und entwerfen selber Gegenstände.

Sa, 26.10.2019, 14.00–17.00 Uhr

Treffpunkt: Kunstmuseum | Hauptbau Atelier Bildung & Vermittlung

Workshop für Kinder (7–10 J.); CHF 15.–, mit Familienpass CHF 10.–; Anmeldung: tours@kunstmuseumbasel.ch

Mittwochmatinée / Wednesday matinée / Matinée du mercredi

Gold & Ruhm – Geschenke für die Ewigkeit

Mi, 20.11.2019, 10.15–12.00 Uhr

CHF 10.– / 5.–*

(*Für Kinder / Jugendliche bis 16 Jahre, keine weiteren Vergünstigungen)

Rendez-vous am Mittag / Rendezvous at midday / Rendez-vous à midi

Di, 19.11.2019, 12.30–13.00 Uhr; Di, 10.12.2019,

12.30–13.00 Uhr

Treffpunkt / *meeting point* / lieu de réunion:

Kunstmuseum | Neubau

Eintritt / *Admission* / Entrée

Offenes Atelier zu Gold & Ruhm / Open studio on Gold & Glory / Atelier ouvert Or & Gloire

So, 01.12.2019, 10.00–16.00 Uhr

Treffpunkt / *meeting point* / lieu de réunion:

Kunstmuseum | Hauptbau Atelier Bildung & Vermittlung



Reisuntenstein Heinrichs II. und Kunigundes, wohl Böhmen, um 1430/40. © Palerborn, Erzbischöfliches Diözesanmuseum und Domschatzkammer / Thomas Obermaier



PROGRAMM / PROGRAMME / PROGRAMME

Öffentliche Vernissage / Public exhibition opening / Vernissage public

Do, 10.10.2019, 18.30 Uhr im Kunstmuseum Basel | Neubau
Thu, 10.10.2019, 6.30 pm at the Kunstmuseum Basel | Neubau
Jeu 10.10.2019, 18.30h, Kunstmuseum Basel | Neubau

Kindervernissage / Children's opening / Vernissage des enfants

Für Kinder (4–10 Jahre) der Besucherinnen und Besucher der öffentlichen Vernissage. Hauptbau, Do, 10.10.2019, 18.00–20.00 Uhr. In Zusammenarbeit mit den Freunden des Kunstmuseums Basel

For children (4–10 years old) of visitors to the public exhibition opening. Main building, Thu, 10.10.2019, 6–8 pm

In cooperation with the Friends of the Kunstmuseum Basel

Pour les enfants (4–10 ans) des visiteuses et visiteurs du vernissage public. Hauptbau, jeu 10.10.2019, 18.00h–20.00h
En coopération avec l'Association des amis du Kunstmuseum Basel

Öffentliche Führungen / Public guided tours / Visites guidées

Jeden Sa, jeweils 14.00–15.00 Uhr

In English: Sun, 01.12.19, 2–3 pm, Sun, 05.01.20, 2–3 pm

En français: dim 27.10.19, 14.00h–15.00h, dim 24.11.19, 14.00h–15.00h; dim 22.12.19, 14.00h–15.00h

Treffpunkt / *meeting point* / lieu de réunion:

Kunstmuseum | Hauptbau

Eintritt + CHF 5 / *Admission + CHF 5* / Entrée + CHF 5

Familienführung & Workshop / Family guided tour & workshop / Visite guidée en famille & atelier

Kanye, Kim und Brangelina – Berühmte Paare gestern und heute

So, 17.11.2019, 10.30–12.00 Uhr

unter Kaiser Heinrich II., Hirmer Verlag, München.
à l'occasion de l'exposition : *Gold & Ruhm – Kunst und Macht*

Un catalogue scientifique et riche ment illustré paraît en allemand de maintes manières.

Le devant d'autel en or, cadeau impérial offert à la cathédrale en 1019, en constitue le point d'orgue. Vendu à l'étranger au XIX^e siècle, il retourne temporairement à Bâle après avoir passé de nombreuses décennies à Paris. Des prêts de Cleveland, Munich, Berlin, Rome et New York permettent de réinscrire pour la première fois le présent d'Henri II dans son contexte. Associés à d'autres pièces prestigieuses, ils dévoilent aussi le mécénat des souverains ottoniens, qui commandaient des reliures de manuscrits somptueuses et s'assuraient une gloire éternelle grâce à leurs dons. Les présents en or d'Henri II et de sa femme Cunégonde ont donné lieu à un culte du couple impérial et ont marqué Bâle de maintes manières.

La grande exposition présente l'époque glorieuse d'Henri II, dernier empereur ottonien (régne 1002–1024). Elle réunit des prêts exceptionnels d'Europe et des États-Unis à l'occasion du millénaire de la consécration de la cathédrale de Bâle. Des pièces d'orfèvrerie, des textiles, des enluminures et des ivoires précieux composent un panorama unique de la civilisation médiévale. Manuscrits rares, pièces de monnaie et trésors archéologiques offrent de multiples perspectives sur la vie quotidienne autour de l'an mil.

OR & GLOIRE
Dons pour l'éternité